

BONFIGLIOLI “MUOVE” IL CARNEVALE

Cento gemellato a Rio de Janero

di M. Miani



Il Carnevale di Cento, una cittadina in provincia di Ferrara, è un avvenimento che nel suo genere viene considerato alla stregua di quello di Viareggio, e ha la capacità di catalizzare l'attenzione anche degli organizzatori del Carnevale per eccellenza: quello di Rio.

Infatti in questa piccola città, che ha dato i natali al famoso pittore detto "Il Guercino", da molti anni si tiene una manifestazione che attira appassionati da tutto il mondo, un Carnevale che si è ricavato un grande spazio di notorietà accreditato dalle grandi realtà del settore specifico: infatti il carro vincitore del concorso ha da sempre l'onore di sfilare nel tempio del Carnevale: il Sambodromo di Rio de Janerio. Ogni carro richiede un grande lavoro che impegna tutti coloro che fanno parte della Società che partecipa a proprio nome e che sceglie di volta in volta il tema al quale ispirarsi per realizzare la propria opera. La Bonfiglioli Riduttori è stata fornitrice del carro

Cento is a small town in the Province of Ferrara with an annual carnival considered on a par with the one in Viareggio, and which has even attracted the attention of the organisers of the greatest of them all, the Rio Carnival.

For many years this little town, birthplace of the famous painter known as "Il Guercino", has held an event that attracts fans from around the world, earning great fame and the highest respect from authorities in the field. The winning float of the competition has always had the honour of parading at the "Mecca" of all Carnivals, the Sambodromo in Rio de Janerio. Every float requires an enormous effort from all those in the company taking part and representing themselves, choosing an inspirational theme for the float on each occasion.

della società RISCATTO che ha realizzato una imponente struttura ispirandosi al successo mondiale della Ferrari nel campionato del mondo 2000. Un lungo anno di lavoro, l'intervento di 600 componenti fra attori e figuranti sono, una struttura alta più di 20 metri danno la misura dell'imponenza di questo carro allegorico che ha suscitato



Bonfiglioli Riduttori supplied the base for the RISCATTO company who created an impressive structure inspired by the international success of Ferrari in the year 2000 World championship.

A long year of work, involving 600 figures counting main actors and minor parts.

The result is a structure over 20 metres high, a very imposing allegorical float received enthusiastically by the crowd, especially for the large number and variability of the movements that the characters represented could perform.

l'entusiasmo della folla soprattutto per la grande quantità di movimenti e di evoluzioni che i personaggi rappresentati erano in grado di fare.

Per 4 domeniche consecutive Cento si trasforma in una grande kermesse dove l'allegria, la voglia di trasgressione, il voler divertirsi sono gli elementi accomunano le migliaia di spettatori che tutti gli anni si danno, qui, appuntamento con la curiosità di vedere cose strabilianti che sanno affascinare. I riduttori della serie W hanno

s v o l t o egregiamente il loro lavoro tanto da far meritare al carro "FERRARI CAMPIONE DEL MONDO" il plauso del pubblico per l'elevato grado di sofisticata e millimetrica movimentazione.

For four consecutive Sundays Cento transforms into a huge fair where the desire for enjoyment and transgression unites the thousands of spectators that arrive here each year, wanting to

be impressed and surprised. The gear-motors of the W series did an excellent job, earning the "FERRARI WORLD CHAMPION" float public applause for its sophisticated, millimetre precise movements.



BONFIGLIOLI MEETING POINT

Un importante riferimento all'aeroporto di Bologna

di M. Sarti

Dal mese di giugno 2000 fino alla fine dell'anno, i passeggeri che arriveranno all'aeroporto di Bologna troveranno ad accoglierli il Bonfiglioli meeting point.

Un grande cilindro

trasparente nel quale sono in mostra alcuni dei più significativi prodotti della vasta gamma Bonfiglioli, è stato posizionato nell'atrio degli arrivi dello scalo bolognese che conta ad oggi, un flusso pari a 4.000.000 di passeggeri l'anno, la struttura oltre ad essere un elemento pubblicitario stà diventando un punto di riferimento per tutti coloro che decidono di darsi un appuntamento all'interno dello spazio aereo portuale, grazie alla sua immediata individuabilità. Desta grande curiosità nei passanti il riduttore trasparente realizzato in plexiglas grazie al quale è possibile vedere come esso funziona dall'interno, il movimento degli ingranaggi è perfetto e la presenza dell'olio colorato rende



From June 2000 until the end of the year, passengers that arrive at Bologna airport will be greeted by the Bonfiglioli meeting point. A large transparent cylinder

displaying some of the most important products from the vast Bonfiglioli range is positioned in the airport arrival hall which today sees the passage of some 4,000,000 passengers per year.

In addition to an advertising display the structure is becoming a reference point for those who agree to meet inside the airport, representing as it does such an obvious feature.

Passengers have shown great interest for the transparent reduction unit in Plexiglas, which makes it possible to see the internal workings. The gear movements are perfect and the addition of colored oil makes the effect even

l'effetto ancor più scenografico anche per chi è attratto dall'esposizione solo per curiosità. La presenza del marchio Bonfiglioli, all'interno



more impressive even for those attracted to the display out of simple curiosity.

The presence of the Bonfiglioli trademark

dell'area dell'aeroporto è una tradizione che si protrae da 4 anni, ed è un rapporto che viene rafforzato dal fatto che da sempre la grande insegna gialla sulla sommità degli stabilimenti di Lippo di Calderara, vicinissimi alla pista di atterraggio è uno degli elementi che più sono visibili al viaggiatore in arrivo a Bologna.

inside the airport has become a tradition over the last four years, and the relationship is reinforced by the fact that the big yellow sign on the top of the Lippo di Calderara site, very close to the landing strip, is one of the most visible elements for travelers arriving in Bologna.

